

# TREASURES OF CHINA

Du Feibao and Du Minglun



Stone Carvings  
Jades  
Pottery Ware  
Porcelain  
Bronzes  
Gold and Silver Articles  
Wooden and Lacquer Articles  
Paintings  
Calligraphic Works  
Seals  
Ancient Chinas Science and  
Technology



中国  
國寶

CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

中國國寶

# TREASURES OF CHINA

Du Feibao and Du Minglun



CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

策 划:杜飞豹 杜 白

责任编辑:谭 燕

责任印制:冯冬青

装帧设计:吴 涛

摄 影:杜飞豹 蒙 紫 杜明伦等

(部分图片由中国国家博物馆、故宫博物院、湖南省博物馆、中国图片网及北京全景视觉网络科技有限公司提供,在此表示感谢!)

---

## 图书在版编目(CIP)数据

中国国宝 / 杜飞豹, 杜明伦编著; 益群译. — 北京: 中国旅游出版社, 2006.11  
ISBN 7-5032-2920-9

I. 中... II. ①杜... ②杜... ③益... III. 文物—基本知识—中国—英文 IV. K87

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 069378 号

---

书 名: 中国国宝

---

编 著: 杜飞豹 杜明伦

译 者: 易 群

出版发行: 中国旅游出版社

(北京建国门内大街甲 9 号 邮政编码: 100005)

<http://www.cttp.net.cn> E-mail: [cttp@cmta.gov.cn](mailto:cttp@cmta.gov.cn)

发行部电话: 010-85166507 85166517

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 北京金吉士印刷有限责任公司

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张: 7.875

印 数: 1-5000 册

字 数: 200 千

定 价: 68.00 元

I S B N 7-5032-2920-9/G·810

---

版权所有 翻印必究

如发现质量问题, 请直接与发行部联系调换



## ABOUT THE AUTHORS



Du Feibao was assigned to work in the National Tourism Administration of China upon graduation from the French Department of the Shanghai Institute of Foreign Languages in 1964. Although he has retired, he remains keen on traveling. Over the years, he has traveled all over the country. He is an enthusiastic promoter of China's

tourism and has a strong love for Chinese culture. His publications include *China Travel Guide*, *Beijing Travel Guide*, *Tibet Travel Guide*, *West China Travel Guide*, *World Records*, *China Records*, *ABC of Buddhism for Travelers in China*, *A Dictionary of Places of Interest in China*, *Things Chinese* and *Treasures of China*, the last two being published in English.

Website: [www.photour.cn](http://www.photour.cn) E-mail: [dufeibao@yahoo.com.cn](mailto:dufeibao@yahoo.com.cn)

Telephone: 0086-10-51986651 Fax: 0086-10-51986652

Du Minglun, born in Beijing in 1969, graduated from the College of Tourism Administration in Beijing in 1989 and received his EMBA from the Changjiang College of Commerce in 2005. He is now president of the Beijing AQL International Investment Co., Ltd. He has obtained from the Chinese government patents on the wireless earphone and other inventions. His hobbies include traveling and taking photographs. He is also a co-author of *China Travel Guide*.





责任编辑：谭 燕 (lyty2004@163.com)

责任印制：冯冬青

装帧设计：吴 涛



# Foreword

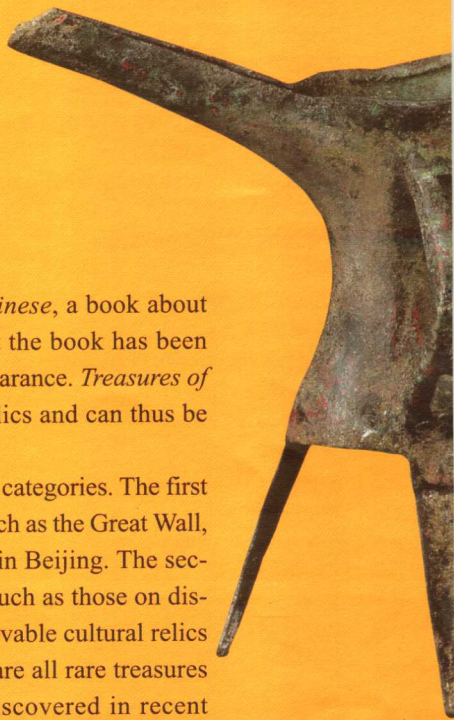


A few years ago, We published *Things Chinese*, a book about Chinese cultural relics. I am very pleased that the book has been favorably received by readers ever since its appearance. *Treasures of China* is also a book about Chinese cultural relics and can thus be regarded as a companion to *Things Chinese*.

Chinese cultural relics can be divided into two categories. The first category consists of immovable cultural relics such as the Great Wall, the Imperial Palace and the Temple of Heaven in Beijing. The second category contains movable cultural relics such as those on display in museums. This book only deals with movable cultural relics belonging to different historical periods. They are all rare treasures either handed down from ancient times or discovered in recent decades.

Chinese cultural relics are grouped into classes A, B and C according to their value. Those rated as class A are fine works of art and are valued as national treasures of China. National treasures are cultural relics but cultural relics are not necessarily national treasures. The cultural relics talked about in this book are among the best of class A items.

According to statistics, China has a collection of more than 100,000 class A cultural relics. This book contains some 160 short





articles with color illustrations about Chinese cultural relics in the following 11 groups: stone carvings, jades, pottery ware, porcelain ware, bronzes, silver and gold articles, wooden and lacquer articles, paintings, calligraphic works, seals and ancient China's science and technology. As the Chinese saying goes, "A drop of water can reflect the sun." I sincerely hope the book can help the reader gain an insight into the rich Chinese culture although it deals with only a small part of Chinese cultural relics.

The articles in this book are independent of each other. However, in order to enable the reader to appreciate Chinese culture in a systematic way, the cultural relics described in this book are arranged in chronological order.

We are neither historians nor archeologists. We are but general scholars. We like to visit museums and have taken lots of photographs of rare cultural relics in their collections. We regard it a great honor to have been able to see with our own eyes many national treasures of China and also regard it a great honor to be able to present them to the reader through this book.

Du Feibao and Du Minglun  
May 2006, Beijing





TREASURES OF CHINA

中国國寶



# CONTENTS

## 目 录

### STONE CARVINGS

#### 石 器



001

#### A Brief Account of Stone Carvings

石器概述

#### Musical Stone with a Tiger Design

虎纹石磬

#### Stone Horseman

石雕骑马俑

#### Two Lovers Locked in Each Other's Arms

男女拥抱俑

#### Stone Bixie

石雕辟邪

#### Buddhist Sculptures from Qingzhou

青州佛教石刻造像

#### Stone Bed with Boards on Three Sides

安伽墓围屏石榻

#### Relief Sculpture of Saluzi and General Qiu Xinggong (A replica)

飒露紫及丘行恭像 (复制品)

#### Relief Sculpture of an Instrumental Ensemble

石雕散乐图

#### Sculpture of a Standing Deva King

石雕天王立像



### JADES

#### 玉 器



017

#### A Brief Account of Jades

玉器概述

#### Jade Dragon

玉龙

#### Green Jade Cong

碧玉琮

#### Jade Phoenix

玉凤

# CONTENTS

## 目 录

### Jade Burial Suit

金缕玉衣

### Agate Cup in the Shape of an Animal Head

兽首玛瑙杯

### "Yu the Great Tames the Flood"

《大禹治水图》玉山

### Peach-Shaped Gold Box Covered with Red Coral

金胎包镶珊瑚桃式盒

### "Nine Old Men of Huichang"

《会昌九老图》玉山

### Green Jade Chimes

青玉特磬

### Yellow Jade Container for Cut Flowers in the Shape of a Buddha's Hand Citron

黄玉佛手花插



## 035



## POTTERY WARE

## 陶 器

### A Brief Account of Pottery Ware

陶器概述

### Black Pottery Pot with Incised Pigs

猪纹钵

### Bottle with Two Handles and a Pointed Bottom

双耳尖底瓶

### Painted Pottery Basin with a Human Mask Motif and Fish Design

人面鱼纹彩陶盆

### Painted Pottery Jar with Two Ears

彩陶旋涡纹双耳罐

### Painted Pottery Basin with Dancers

舞蹈纹彩陶盆

### Pottery Gui

陶鬶

### Eggshell Black Pottery Stemmed Cup

薄胎黑陶高柄杯

### Terracotta Cavalryman and Horse

骑士鞍马俑



# CONTENTS

## 目 录

### Terracotta General of the Qin Army

将军俑

### Large Tile-End with Kui-Phoenix Patterns

夔凤纹大瓦当

### Painted Pottery Figurines of Musicians, Dancers and Acrobats

彩绘乐舞杂技俑

### Brick Carving Depicting Acrobatic Performances

杂技戏车画像砖

### Figurine of a Storyteller

说唱俑

### Pottery House Model

陶楼

### Brick Painting Depicting the Pleiade of the Bamboo Grove

竹林七贤砖画

### Three-Colored Musicians and Dancers on Camelback

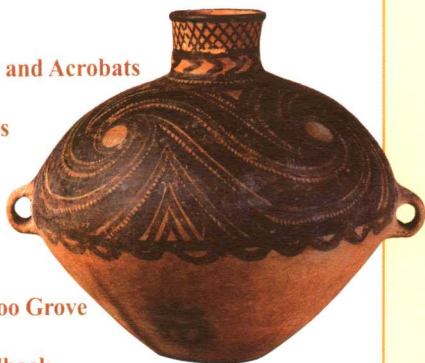
三彩骆驼载乐俑

### Three-Colored Double Fish Pot with Two Handles

唐三彩双系鱼壶

### Square Boccaro Teapot with Patterns Painted in Gold

描金紫砂方壶



## PORCELAIN

## 瓷 器



059

### A Brief Account of Porcelain

瓷器概述

### Primitive Celadon Zun (wine container)

青釉原始瓷樽

### Celadon Cup with a Handle and Decorated with Bowstrings

青釉旋纹把杯

### Celadon Incense Burner

青瓷香熏

### Celadon Zun in the Shape of a Lotus

青瓷莲花樽

### Yellow-Glazed Flat Flask

黄釉瓷扁壶



# CONTENTS

## 目 录

### *Mise Plate*

秋色瓷盘

### *Yue Kiln Celadon Bowl in the Shape of a Begonia Flower*

越窑海棠式瓷碗

### *Ru Kiln Plates*

汝窑盘

### *Ru Kiln Zun Decorated with Concentric Rings*

汝窑樽

### *Guan Kiln Round Writing-Brush Washer*

官窑圆洗

### *Ge Kiln Burner with Two Fish-Shaped Handles*

哥窑双鱼耳炉

### *Ding Kiln Porcelain Pillow in the Shape of a Little Boy*

定窑孩儿枕

### *Jun Kiln Flowerpot*

钧窑花盆

### *Dehua Kiln Goddess Guanyin Traveling on the Sea*

德化窑何朝宗塑渡海观音

### *Celadon Vase with Ten Thousand Chinese Characters for Longevity*

康熙青花万寿字大瓶

### *Powdered-Color He Qing Hai Yan Wine Container with Patterns Painted in Gold*

粉彩描金海晏河清樽

083



## BRONZES

## 青铜器

### *A Brief Account of Bronzes*

青铜器概述

### *Bronze Jue Wine Vessel*

二里头铜爵

### *Si Mu Wu Ding*

司母戊鼎

### *Bronze Human Figure*

广汉青铜人雕像

### *Bronze Battle-Ax with a Human Mask Motif*

人面铜钺



# CONTENTS

## 目 录

Ox-Shaped *Zun* Vessel for Warming Wine

牺尊

Greater *Yu Ding*

大盂鼎

Marquis Yi's *Bian*-Bells

曾侯乙编钟

Human Mask with Protruding Eyes

青铜突面人面具

Rhinoceros-Shaped *Zun* with Cloud Patterns and Inlaid with Gold and Silver

错金银云纹铜犀尊

Bronze *Jian*

铜鉴

Prince E's Tallies

鄂君启节

Yangling Tiger-Shaped Tally

阳陵虎符

Bronze Carriage Drawn by a Team of Four Horses

铜车马

Changxin Lamp

长信宫灯

"Light-Penetration Mirror"

透光镜

"Horse and Swallow"

铜奔马

Yongle Bell

永乐大钟

Incense Burner with a Bamboo-Shaped Stem

竹节熏炉



## GOLD AND SILVER ARTICLES

金银器



109

A Brief Account of Gold and Silver Articles

金银器概述

# CONTENTS

## 目 录

**Silver Belt Hook Inlaid with Gold, Jade and Colored Glass Beads**

包金镶玉嵌琉璃银带钩

**Gilded Silver Container for Holding Slips Inscribed with Conundrums Used in Drinking Games**

鍍金龟负论语玉炷银酒筹器

**Portable Gilded Silver Incense Burner Decorated with Patterns of Bees and Flowers**

鍍金双蜂团花纹镂空银香囊

**Silver Pot Decorated with Dancing Horses**

舞马银壶

**Gilt Silver Basin Decorated with Flowers and Mandarin Ducks**

鍍金双鸳鸯团花银盆

**Gold Cicada on a Jade Leave**

金蝉玉叶

**Gold Crown of Emperor Wanli of Ming**

金冠

**Phoenix Coronet**

凤冠

**Belt Decorated with Gold Motifs**

金带板

**Gold Stupa for Holding Hair**

金发塔

**Gold Bian-Bells**

金编钟

**Gold Basin with Lotus Flowers and Phoenixes**

双凤戏莲金盆

**Jin Ou Yong Gu Cup**

金瓯永固杯

**Gold Wine Cup and Saucer with Carved Patterns and Inlaid with Pearls**

金嵌珠髻花杯盘

**White Jade Bowl with a Gold Cover and Support Decorated with Carved Patterns**

金髻花高足白玉盖碗

**Filigree Silver Vase**

银累丝花瓶

**Gold Celestial Globe**

天球仪





# CONTENTS

## 目 录

### WOODEN AND LACQUER ARTICLES

#### 木漆器



131

#### A Brief Account of Wooden and Lacquer Articles

木漆器概述

#### Lacquer Drum Support in the Shape of Two Phoenixes Trampling on Tigers

凤鸟虎座鼓架

#### Lacquer *Zun* Wine Container Decorated with Court Ladies

彩绘宫闱燕居图樽

#### *Tihong* Plate with a Cape Jasmine Flower Pattern Made by Zhang Cheng

张成造栀子纹剔红圆盘

#### Imperial Throne

金漆殿龙椅

#### Yellow Rosewood Camp Chair

黄花梨木圆后背交椅

#### Yellow Rosewood Chair in the Shape of an Official Hat

黄花梨四出头官帽椅

#### Lacquer Plate Inlaid with Mother-of-Pearl Depicting an Episode from *The West Chamber*

嵌螺钿西厢记纹盘

#### Carved Purple Sandalwood Painter's Table

明代紫檀浮雕画桌

#### *Tihong* Box Decorated with Landscape, Buildings and Figures

雕漆山水楼阁人物纹盒

#### Four-Poster Fancy Bedstead of the Lu Family

卢宅花床

#### Bridal Sedan Chair from Ningbo

宁波花轿

#### Garlic Bulb-Shaped Bottle Made from a Gourd

匏制蒜头瓶



### PAINTINGS

#### 绘 画



147

#### A Brief Account of Paintings

绘画概述

# CONTENTS

## 目 录

*A Painting of a Stork, Fish and Stone Ax on a Funeral Urn*

彩陶瓮鸂石鱼斧图

*A Human Figure with a Dragon and Phoenix*

人物龙凤帛画

*A Human Figure Rides a Dragon*

人物御龙帛画

*A Silk Painting That Illustrates Daoyin*

帛画导引图

*A Painting on Silk*

西汉帛画

*The Spring Outing by Zhan Ziqian*

游春图

*Five Oxen by Han Huang*

五牛图

*Court Ladies Adorning Their Hair with Flowers by Zhou Fang*

簪花仕女图

*Emperor Taizong's Sedan by Yan Liben*

步辇图

*Receiving Envoys*

礼宾图

*Fuxi and Nuwa*

伏羲女娲图

*Han Xizai's Night Revels by Gu Hongzhong*

韩熙载夜宴图

*Riverside Scene at the Qingming Festival by Zhang Zeduan*

清明上河图

*Ge Hong Moving His Residence by Wang Meng*

葛稚川移居图

*Singing Girls in the Later Shu Palace by Tang Yin*

孟蜀宫妓图

*Sweet Osmanthus, Chrysanthemums and Birds by Lu Ji*

桂菊山禽图

*Rock and Bamboo by Zheng Xie*

石竹图

*Emperor Qianlong at a Military Review by Giuseppe Castiglione*

乾隆皇帝大阅图



# CONTENTS

## 目 录

### CALLIGRAPHIC WORKS

#### 书 法



177

#### A Brief Account of Calligraphic Works

书法概述

#### *Jia Gu Wen* on an Ox Scapula

祭祀牛骨刻辞 (甲骨文)

#### *Shi Gu Wen (Da Zhuan)* on a Drum-Shaped Stone

石鼓文 (大篆)

#### *Jin Wen* on the Greater Ke Ding

大克鼎铭文 (金文)

#### *Cao Quan Bei Li Shu* on the Stone Tablet Erected in Memory of Cao Quan

曹全碑 (隶书)

#### *Ping Fu Tie* in *Cao Shu* by Lu Ji

陆机《平复帖》(草书)

#### *Kuai Xue Shi Qing Tie* in *Cao Shu* by Wang Xizhi

王羲之《快雪时晴帖》(草书)

#### *Ya Tou Wan Tie* in *Cao Shu* on Silk by Wang Xianzhi

王献之《鸭头丸帖》(草书)

#### *Bo Yuan Tie* in *Xing Shu* by Wang Xun

王询《伯远帖》(行书)

#### *Qian Zi Wen (Thousand-Character Classic, a Primer for Children)* Copied in *Kai Shu* by Zhao Ji

赵佶《千字文卷》(楷书)

#### *Poems Copied in Cao Shu* on a Scroll by Zhang Xu

张旭古诗四帖 (草书)

#### *Ku Sun Tie* in *Kuang Cao* by Huai Su

怀素《苦笋帖》(狂草)



### SEALS

#### 印 章



195

#### A Brief Account of Seals

印章概述